

28 - Again, The Wanderer

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

I attack your Vanguard!

[00:03] ---

Eat this! Gale Soul Attack!

[00:08] ---

Guard!

[00:10] ---

Fairy Light Dragon, protect Ahsha!

[00:16] ---

Blue Sky Knight, Altmile attacks!

[00:20] ---

Sky Noble Thrust!

[00:22] ---

I attack your Vanguard!

[00:28] ---

The winner is Team TRY3!

[00:30] ---

They're going on to the second round!

[02:05] ---

We've got a little time
before the second round.

[02:08] ---

I'm thirsty.

[02:10] ---

Me, too.

[02:10] ---

Me, too!

[02:13] ---

Okay, we'll decide who goes
with grade rock-paper-scissors.

[02:16] ---

The person with the lowest grade loses.

[02:19] ---

Sure.

[02:20] ---

Okay.

[02:21] ---

Ready...

[02:24] ---

Grade rock-paper-scissors,
rock-paper-scissors!

[02:29] ---

I'll have a melon soda.

[02:31] ---

Please get me a sports drink.

[02:34] ---

You used up your luck with this.

[02:37] ---

If you have bad luck with drawing
during a fight, don't look at me.

[02:40] ---

I can't hear you.

[02:41] ---

Sour grapes!

SIGN Again, The Wanderer

[03:00] ---

Hey! Are you okay?!

[03:05] ---

I'm fine now.

[03:07] ---

I see.

[03:08] ---

I was in the hospital for a long time,
and this is my first time out in a while.

[03:13] ---

I think I'm just a little tired.

[03:15] ---

Don't push yourself too hard.

[03:16] ---

I won't.

[03:18] ---

But I wanted to see
the tournament so badly...

[03:22] ---

You like Vanguard?

[03:24] ---

My big brother is participating!

[03:26] ---

He won the first round!

[03:30] ---

Oh, really?

[03:31] ---

Then he may fight me sometime.

[03:35] ---

Then my brother will beat you!

[03:37] ---

He's strong!

[03:44] ---

I'm not gonna lose, either!

[03:47] ---

Took you long enough!

[03:49] ---

Here.

[03:51] ---

Sorry to keep you waiting.

[03:53] ---

Thank you!

[03:56] ---

What are you lookin' at?

[03:57] ---

I thought there might be some information
on Team Wanderers for the second round.

[04:04] ---

If there's anything you want to know,

[04:05] ---

I'll tell you myself!

[04:10] ---

You! Takeru!

[04:12] ---

Long time no see, Chrono and Shion.

[04:16] ---

Are you...

[04:19] ---

We're Team Wanderers!

[04:24] ---

Who is he?

[04:25] ---

Takeru Baba. I've fought him
once before. So has Shindou.

[04:30] ---

Is he strong?

[04:31] ---

Very much so.

[04:33] ---

I'm happy to see that you
kept up your end of the promise

[04:36] ---

for us to meet again here
at regionals, Chrono.

[04:39] ---

Yeah. I've been through a lot,
but I made grade 3.

[04:43] ---

Still, I'm surprised to see you
and Shion on the same team.

[04:48] ---

That's a really interesting combination.

[04:51] ---

I didn't plan for it.

[04:52] ---

It's just the way things turned out.

[05:00] ---

I'm looking forward to seeing...

[05:02] ---

...which one of you is my opponent this time.

[05:06] ---

I'll fight Takeru.

[05:08] ---

No, I'll fight him.

[05:10] ---

I will!

[05:10] ---

I will!

[05:12] ---

If he's really that strong,
I want to fight him.

[05:16] ---

Why do you have to get involved in this, too?

[05:18] ---

What's wrong with it?

[05:20] ---

Since it's come to this, we'll just
have to decide it like before.

[05:24] ---

Grade rock-paper-scissors,
rock-paper-scissors!

[05:29] ---

All right! This is when
you wanna use your luck!

[05:33] ---

No, that would be during the fight.

[05:38] ---

The second round will begin shortly.

[05:42] ---

All teams participating in the second round,
please make your way to the fighting tables.

[05:48] ---

Bro!

[05:50] ---

Hayato!

[05:52] ---

Do your best, Bro!

[05:54] ---

Of course. You cheering me on gives me
the strength of a hundred fighters!

[05:59] ---

You'd better win!

[06:01] ---

Leave it to me!

[06:04] ---

He's...

[06:08] ---

It looks like fate has
brought us together again, Chrono.

[06:15] ---

All right, begin!

[06:17] ---

Stand up, Vanguard!

[06:21] ---

I ride Assault Eradicator, Saikei!

[06:24] ---

I ride Masergear Dragon!

[06:30] ---

It's thrilling to be able to

[06:33] ---

face you like this again, Chrono.

[06:39] ---

I didn't know his big brother was Takeru...

[06:44] ---

Call! Masergear Dragon!

[06:47] ---

It attacks your Vanguard!

[06:51] ---

Guard!

[06:52] ---

I attack with my Masergear Vanguard!

[06:59] ---

I ride Two-sword Eradicator, Koenshak!

[07:05] ---

Linchu boosts! Koenshak attacks!

[07:08] ---

Critical trigger!

[07:10] ---

And another +5000 power!

[07:16] ---

Ride!

[07:19] ---

Smokegear Dragon attacks!

[07:26] ---

My rear-guard Smokegear attacks!

[07:36] ---

Bro, don't lose!

[07:38] ---

Do your best!

[07:42] ---

Hayato...

[07:45] ---

The truth is, you should be
the one fighting here.

[07:53] ---

Hayato!

[08:01] ---

The disease stole everything from Hayato.

[08:04] ---

His fun school life, time with his friends,

[08:08] ---

and even his beloved Vanguard...

[08:12] ---

Do it for me, Bro.

[08:16] ---

I can't fight anymore...

[08:31] ---

While playing Vanguard,
I traveled around Japan.

[08:36] ---

A journey to improve my Vanguard skills.
To become a strong fighter...

[08:41] ---

Because that's what Hayato wanted.

[08:46] ---

Hayato was with me the whole time
during my travels.

[08:49] ---

Hayato was always in my breast pocket.

[08:55] ---

And today the flesh-and-blood
Hayato is with me, too.

[08:58] ---

Nothing could make me happier!

[09:05] ---

I'm twice as strong as usual today.

No, 100 times as strong!

[09:12] ---

Blow, wind! Roar, thunder! Come, storm!

[09:16] ---

Ride!

[09:19] ---

Tempest Bolt Dragon!

[09:23] ---

Limit Break!

[09:25] ---

Ultimate Hurricane!

[09:54] ---

I retire all rear-guards...

[09:56] ---

...and gain 2000 power for each open rear-guard circle!

[10:01] ---

Look at that guy!

[10:03] ---

Sacrificing even his own rear-guards to power up!

[10:07] ---

Observe, Chrono!

[10:11] ---

There's one unit left...

[10:15] ---

Schub can't be retired from an ally's skill!

[10:20] ---

Slash with a dazzle!

Blade of flashing thunder!

[10:25] ---

Thunder Dragon Flash!

[10:33] ---

Drive check!

[10:37] ---

Heal trigger!

[10:39] ---

I give the power to Schub!

[10:43] ---

I attack your Vanguard!

[10:46] ---

Skill activated!

[10:47] ---

It power ups according to the number of open rear-guard circles again!

[10:58] ---

Wow! You're doing great, Bro!

[11:02] ---

Now watch me!

[11:05] ---

Lead me to the future!
Blaze a trail through the world!

[11:08] ---

I ride Chronojet Dragon!

[11:14] ---

Generation Zone... release!

[11:20] ---

Now, show me the world I truly desire!

[11:25] ---

Stride Generation!

[11:37] ---

Interdimensional Dragon,
Epoch-maker Dragon! Stride skill!

[11:45] ---

You retired one of your rear-guards?

[11:47] ---

Surge forth from my blades,
interdimensional light!

[11:54] ---

Twin Sword Cleave!

[12:00] ---

That was nothing!

[12:01] ---

That amount of damage doesn't even tickle!

[12:06] ---

That's right. Compared to Hayato's
suffering, this damage...

[12:13] ---

Are you okay, Hayato?

[12:16] ---

I'm sorry.

[12:18] ---

Even though you're suffering this much,
I can't do anything to help.

[12:23] ---

Tell me...

[12:28] ---

Tell me about your travels.

[12:34] ---

Sure.

[12:37] ---

After each trip, I would
visit him in the hospital.

[12:42] ---

Hayato was always happy
to hear my stories.

[12:46] ---

My travels... My Vanguard...
kept Hayato alive.

[12:54] ---

And his symptoms improved,
until he was even able to go outside.

[13:01] ---

Good for you, Hayato.

[13:04] ---

I swear I'll win and keep my promise to you!

[13:09] ---

Generation Zone... release!

[13:13] ---

An instant's meeting...

[13:16] ---

...becomes a miracle!

[13:19] ---

Stride Generation!

[13:29] ---

Lightning Dragon Knight, Zorras!

[13:33] ---

That's Bro's G unit...

[13:36] ---

Cool!

[13:42] ---

My brother is playing Vanguard for me!

[13:46] ---

He made me a promise.

[13:48] ---

That he'd win the tournament!

[13:50] ---

My bro is doing his best with Vanguard,
so I can fight my disease, too!

[13:59] ---

Thunder, roar! Lightning, explode!

[14:02] ---

Soar through the air,
lightning of the dragon!

[14:05] ---

Lightning Dragon Flash!

[14:19] ---

There's no brilliance,
and I sense no spirit either.

[14:22] ---

What's wrong, Chrono? It's like I'm fighting
someone entirely different from last time.

[14:29] ---

Is this really the level of fighter you are?

[14:34] ---

Then for the sake of my fervent
desire and my little brother,

[14:38] ---

I shall not hesitate in winning!

[14:41] ---

Skill activated!

[14:43] ---

When Zorass' attack hits,

[14:45] ---

I can retire one rear-guard!

[14:48] ---

That's the way, Bro! Go, go!

[14:52] ---

I can't focus on the fight!

[14:54] ---

Hey! What are you doing?!

[14:58] ---

Get a hold of yourself!

[15:00] ---

If it's gonna be like this, I should've
been the one to fight Takeru Baba!

[15:06] ---

I'm sorry, Takeru! I lost!

[15:10] ---

A fight is a matter of chance.

[15:12] ---

It can't be helped.

But in that case, even more so...

[15:16] ---

...I can't afford to lose
this fight with Chrono!

[15:21] ---

That's right.

[15:23] ---

There's a reason I can't
afford to lose, either.

[15:27] ---

They believe in me and are
fighting alongside me.

[15:31] ---

That night, the three of us made a vow.

[15:36] ---

A lot of people led me here.

[15:42] ---

And more than anything,

I abandoned Vanguard once...

[15:49] ---

...but grasped it again with these hands.

[15:54] ---

Gear Chronicle...

[15:57] ---

I'm going with you guys...

[16:00] ---

...wherever you go!

[16:02] ---

Stride Generation!

[16:07] ---

Faterider Dragon!

[16:09] ---

I call Smokegear Dragon!

[16:12] ---

I apologize to you for my cowardly fighting!

[16:16] ---

But now I'm going to use everything

I've got to fight you, Takeru!

[16:22] ---

Faterider's skill!

[16:23] ---

Become the form of the future, Tauge!

[16:26] ---

Superior call!

[16:28] ---

Glimmer Breath Dragon!

[16:32] ---

Skill activated! I put a rear-guard

at the bottom of my deck...

[16:37] ---

...and attack!

[16:40] ---

I... We... can't lose here!

[16:49] ---

That's the Chrono I know!

[16:53] ---

Both of them are retiring

rear-guards and slugging it out.

[16:58] ---

Wow!

[17:00] ---

It's a battle of fighting spirit and

will power. Don't lose, Shindou!

[17:05] ---

Then take this.

[17:07] ---

An attack from my body and soul!

[17:11] ---

Stride Generation!

[17:15] ---

Conquering Supreme Dragon, Conquest Dragon!

[17:18] ---

I call Schub and Pollux!

[17:21] ---

He even called a grade 0?!

[17:24] ---

Takeru Baba is gambling
everything on this turn!

[17:28] ---

Take this, the lightning of the Narukami!

[17:30] ---

Skill activated!

[17:37] ---

This attack is...

[17:40] ---

Quick as thunder! Fast as the wind!
A single violent blast of light!

[17:43] ---

One, two, thunder!

[17:49] ---

Guard!

[17:51] ---

Cheeky!

[17:52] ---

Triple drive!

[17:57] ---

Critical trigger!

[17:58] ---

I give all the effects to Schub!

[18:02] ---

Skill activated!

[18:06] ---

It attacks your Vanguard!

[18:13] ---

Bro!

[18:21] ---

Guard! Intercept!

[18:24] ---

Shindou...

[18:35] ---

Stride Generation!

[18:39] ---

Faterider Dragon!

[18:41] ---

Stride skill!

[18:43] ---

Call!

[18:45] ---

Faterider's skill!

[18:48] ---

I superior call Glimmer Breath!

[18:50] ---

Skill activated! I put a rear-guard
at the bottom of my deck!

[19:00] ---

Here I go, Takeru!

[19:02] ---

Come and get me, Chrono!

[19:05] ---

Break through everything
that stands in my way!

[19:10] ---

Rigid Breakthrough!

[19:28] ---

Be sure to win.

[19:31] ---

That's a promise.

[19:35] ---

I can't lose...

[19:37] ---

For Hayato's sake... For the
sake of the promise I made...

[19:42] ---

...I can't afford to lose here!

[19:46] ---

If I draw a heal trigger,
there's still a chance...

[20:08] ---

Rats.

[20:11] ---

The winner is Chrono Shindou!

[20:14] ---

Takeru...

[20:21] ---

Team TRY3! You're moving on to round three.

[20:25] ---

Well done, Chrono.

[20:31] ---

I'm sorry, Hayato.

[20:33] ---

I couldn't keep my promise to you.

[20:38] ---

You're a liar, Bro.

[20:43] ---

I'm sorry.

[20:46] ---

I'm going to get revenge for my brother!

[20:49] ---

I swear it, once I get better!

[20:52] ---

So don't lose until then!

[20:57] ---

Yeah! Let's definitely fight someday!

[21:03] ---

This too...

[21:05] ---

...will probably have meaning.

[21:07] ---

I wish you good luck, Chrono.

[21:11] ---

You too, Shion. And Tokoha.

[21:14] ---

Takeru!

[21:18] ---

It looks like you won somehow.

[21:20] ---

How about you guys?

[21:23] ---

We owe you. So you'd better not lose!

[21:27] ---

Likewise.

[21:31] ---

I won the fastest.

[21:34] ---

It's not especially about speed.

[21:37] ---

That last fight...

[21:39] ---

I was about to lose, but...

[21:44] ---

Is something wrong?

[21:49] ---

Nothing!

[23:24] ---

I'm starvin'!

[23:29] ---

S-Sorry!

[23:32] ---

Hey, hurry up!

[23:35] ---

R-Right!

[23:38] ---

I... I'm sorry!

[23:40] ---

Tch! Scum!

[23:42] ---

That's the rumored Gear Chronicle...

Chrono Shindou...

[23:47] ---

What are you doing?

[23:50] ---

Coach!

[23:52] ---

Ibuki...

[23:55] ---

Boy, I lost!

[23:57] ---

A crushing defeat! But that's Chrono for you.

[24:00] ---

Nah, either one of us could've won that one.

[24:03] ---

It was a good fight.

[24:04] ---

Don't be so modest!

[24:06] ---

The person who beats Takeru Baba
should announce it everywhere!

[24:10] ---

Takeru...

[24:11] ---

Otherwise, Hayato won't be satisfied!

[24:14] ---

Since you made it this far, your next
opponent will probably be tough, too!

[24:18] ---

You won't win unless you have confidence!

SIGN Team Demise

[24:22] ---

Got it! Thanks!